

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
**РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ**

Кафедра зарубежной филологии и прикладных коммуникаций

Рабочая программа дисциплины

Б1.В.02.03 Особенности перевода текстов различных жанров


Основная профессиональная образовательная программа
высшего образования по направлению подготовки

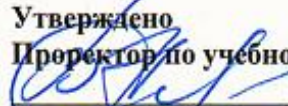
45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль):
«Перевод и переводоведение»


Уровень
Бакалавриат

Форма обучения
Очная

Согласовано
Руководитель ОПОП
 Родичева А.А.

Утверждено
Проректор по учебной работе
 Н.О. Верещагина

Рекомендована решением
Учёного совета института «Полярная академия»
14.05.2025, протокол № 9

Рассмотрена и утверждена на заседании
кафедры зарубежной филологии и прикладных
коммуникаций
30.04.2025, протокол № 9
И.о. зав. кафедрой  Родичева А.А.

Авторы-разработчики:
ст. преподаватель Крылова Е.Ю.

Санкт-Петербург 2025

1. Цель и задачи освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины — сформировать профессиональную компетенцию, развивающую лингвотеоретическое мышление обучающихся, а также умения применять теоретические знания в практике перевода и навыки адекватного перевода с английского языка на русский и обратно текстов различных функциональных стилей и жанров.

Задачи:

Сформировать знание:

- жанрово-стилевых особенностей текстов разных жанров и форматов;
- основных лингвокультурных элементов, характерных для текстов определённого жанра;
- об основах переводческих трансформаций, типах перевода текстов различных жанров, оптимальных переводческих технологиях.

Сформировать умение:

- осуществлять перевод устного и письменного текста в соответствии с нормативными, отраслевыми, жанровыми и стилиевыми требованиями;
- извлекать необходимую информацию из текста и передавать её средствами другого языка в зависимости от целей коммуникации;
- производить адекватный перевод лексических, грамматических и стилистических единиц;
- давать комментарии к прецедентным текстам;
- оформлять текст перевода в текстовых редакторах и специализированном программном обеспечении в соответствии с принятыми в переводящем языке нормами и требованиями заказчика.

Сформировать владение:

- стратегиями и приёмами перевода устного и письменного текста в соответствии с нормативными, отраслевыми, жанровыми и стилиевыми требованиями;
- навыками перевода текстов различных функциональных стилей и жанров;
- навыками подбора стилистически правильных соответствий из синонимических рядов и соблюдения узуса;
- навыками доработки и обработки текстов различной направленности.

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений основной профессиональной образовательной программы, изучается в 3 и 4 семестрах очной формы обучения для освоения профессиональной компетенции.

Изучению предшествуют следующие дисциплины: «Введение в переводоведение», «Практикум письменного перевода», «Коммуникативный практикум первого иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)».

Изучается параллельно в 3 и 4 семестрах очной формы обучения с такими дисциплинами, как: «Основные концепции теории перевода», «Практика межкультурной коммуникации на иностранных языках в профессиональной сфере общения», «Риторика», «Социолингвистика», «Практический курс устного последовательного перевода (первый иностранный язык)».

Дисциплина может быть использована при выполнении научно-исследовательской работы, в переводческой, редакторской и преддипломной практиках, а также при написании выпускной квалификационной работы бакалавра.

3. Перечень планируемых результатов обучения

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование компетенций: ПК-1.

Таблица 1. Профессиональные компетенции

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
ПК-1. Способен осуществлять письменный перевод в общеделовой сфере и неузкоспециальных предметных областях (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств).	<p>ПК-1.1 Осуществляет предпереводческий анализ коммуникативной ситуации перевода и текста оригинала</p> <p>ПК-1.2. Переводит текст с соблюдением лексико-грамматических и узусуальных норм переводящего языка, а также жанрово-стилистических норм, принятых в соответствующей предметной области (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)</p> <p>ПК-1.3. Знает и применяет технические приёмы письменного перевода, обеспечивающие приемлемый уровень эквивалентности и адекватности текста перевода</p> <p>ПК-1.4. Оформляет текст перевода в текстовых редакторах и специализированном программном обеспечении в соответствии с принятыми в переводящем языке нормами и требованиями заказчика</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - жанрово-стилевые особенности текстов разных жанров и форматов; - основные лингвокультурные элементы, характерные для текстов определённого жанра; - основы переводческих трансформаций, типы перевода текстов различных жанров, оптимальные переводческие технологии. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - осуществлять перевод устного и письменного текста в соответствии с нормативными, отраслевыми, жанровыми и стилиевыми требованиями; - извлекать необходимую информацию из текста и передавать её средствами другого языка в зависимости от целей коммуникации; - производить адекватный перевод лексических, грамматических и стилистических единиц; - давать комментарии к прецедентным текстам. - оформлять текст перевода в текстовых редакторах и специализированном программном обеспечении в соответствии с принятыми в переводящем языке нормами и требованиями заказчика. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - стратегиями и приёмами перевода устного и письменного текста в соответствии с нормативными, отраслевыми, жанровыми и стилиевыми требованиями; - навыками перевода текстов различных функциональных стилей и жанров; - навыками подбора стилистически правильных соответствий из синонимических рядов и соблюдения узуса; - навыками доработки и обработки текстов различной направленности.

4. Структура и содержание дисциплины

4.1. Объем дисциплины

Объем дисциплины составляет: 6 зачетных единиц, 216 академических часов.

Таблица 2. Объем дисциплины по видам учебных занятий в академических часах

Объём дисциплины	Очная форма обучения		
	Семестр		Итого
	3 семестр	4 семестр	
Зачётные единицы	3	3	6
Контактная работа обучающихся с преподавателем	42	46	88

(по видам аудиторных учебных занятий) – всего:			
в том числе:	-	-	-
— занятия лекционного типа	16	18	34
— занятия семинарского типа:	26	28	54
практические занятия	26	28	54
лабораторные занятия	-	-	-
Самостоятельная работа (далее – СРС) – всего:	65,84	61,84	127,68
в том числе:	-	-	-
— курсовая работа	-	-	-
— контрольная работа	-	-	-
Контроль:	0,16	0,16	0,32
ВСЕГО ЧАСОВ:	108	108	216
Вид промежуточной аттестации	Зачет	Зачет с оценкой	

4.2. Структура дисциплины

Таблица 3. Структура дисциплины

№	Раздел и тема дисциплины	Виды учебной работы, в т.ч. самостоятельная работа студентов, час.			Формы текущего контроля	Формируемые компетенции	Индикаторы достижения компетенций
		Лекции	Практические занятия	СРС			
3 семестр							
1	Раздел 1. Функционально-стилистическая стратификация словаря и оптимизация техники перевода слов различных групп						
1.1	Лексическое значение слова и перевод. Лексико-семантические трудности перевода	4	2	8	Выполнение практической работы № 1	ПК-1	ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.3 ПК-1.4
1.2	Перевод лексики, обозначающей национально-специфические реалии	4	4	8	Выполнение практической работы № 2	ПК-1	ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.3 ПК-1.4
1.3	Практический перевод текстов		4	8	Выполнение практической работы № 3. ТКУ	ПК-1	ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.3 ПК-1.4
2	Раздел 2. Стилистические аспекты перевода						
2.1	Экспрессивный синтаксис и перевод	4	4	8	Выполнение практической работы № 4	ПК-1	ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.3 ПК-1.4
2.2	Экспрессивная лексика и перевод. Фоносемантика.	4	4	8	Выполнение практической работы № 5. Собеседование	ПК-1	ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.3 ПК-1.4

№	Раздел и тема дисциплины	Виды учебной работы, в т.ч. самостоятельная работа студентов, час.			Формы текущего контроля	Формируемые компетенции	Индикаторы достижения компетенций
		Лекции	Практические занятия	СРС			
3 семестр							
2.3	Практический перевод текстов различных жанров		4	10	Решение кейс-задач	ПК-1	ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.3 ПК-1.4
2.4	Письменный перевод текстов		4	15,84	Выполнение практической работы № 6. Тест	ПК-1	ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.3 ПК-1.4
4 семестр							
3	Раздел 3. Типология текстов и перевод						
3.1	Типологические характеристики текста и техника перевода.	4	4	10	Выполнение практической работы № 7	ПК-1	ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.3 ПК-1.4
3.2	Основные характеристики разных видов перевода: художественного, делового, правового, документного.	6	4	10	Выполнение практической работы № 8. Решение кейс-задач	ПК-1	ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.3 ПК-1.4
3.3	Практический перевод текстов		6	10	Выполнение практической работы № 9 ТКУ	ПК-1	ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.3 ПК-1.4
4	Раздел 4. Текстовые жанры в письменном и устном переводе						
4.1	Текстовые жанры в письменном переводе	4	4	10	Выполнение практической работы № 10. Собеседование	ПК-1	ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.3 ПК-1.4
4.2	Практический (письменный и устный) перевод текстов. Комментирование переводческих решений.	4	4	10	Выполнение практической работы № 11	ПК-1	ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.3 ПК-1.4
4.3	Письменный перевод текста. Комментирование переводческих решений.		6	11,84	Выполнение практической работы № 12. Тест	ПК-1	ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.3 ПК-1.4
	ИТОГО	34	54	127,68			

4.3. Содержание тем дисциплины

Таблица 4. Содержание тем дисциплины

№	Тема дисциплины	Содержание	Компетенция
1.1	Лексическое значение слова и перевод. Лексико-семантические трудности перевода	Определение лексического значения слова. Признаки, отличающие лексического значения слова от других Типы лексических значений. Особенности изучения (через описательные характеристики, однокоренные слова, синонимы и антонимы, толковые словари). Значение контекста для передачи лексического значения слова. Лексико-семантические трудности перевода.	ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.3 ПК-1.4
1.2	Перевод лексики, обозначающей национально-специфические реалии	Определение реалии. Признаки, отличающие реалии от других категорий лингвокультурологии. Типы реалий. Особенности перевода реалий. Практические примеры и анализ переводов	ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.3 ПК-1.4
2.1	Экспрессивный синтаксис и перевод	Комплексный анализ экспрессивного синтаксиса с привлечением стилистики, лингвистики текста, функциональной грамматики и переводоведения для более точной передачи когнитивной, эмоциональной и эстетической информации. Практические примеры и анализ переводов	ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.3 ПК-1.4
2.2	Экспрессивная лексика и перевод. Фоносемантика.	Понятие экспрессивной лексики. Классификация экспрессивной лексики. Функции экспрессивной лексики в языке. Особенности перевода экспрессивной лексики. Основные способы перевода экспрессивной лексики. Практические примеры и анализ переводов	ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.3 ПК-1.4
3.1	Типологические характеристики текста и техника перевода.	Понятие типологии текста Основные критерии типологизации текста: информационные, функциональные, структурно-семиотические, коммуникативные признаки. Типологический анализ текста. Техника перевода в зависимости от типологии текста. Значение типологии текста для развития коммуникативной компетенции переводчика	ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.3 ПК-1.4
3.2	Основные характеристики разных видов перевода: художественного, делового, правового, документного.	Основные типологизирующие признаки текста. Функциональные стили речи и их связь с типами текста. Классификации типов текста, релевантные для перевода: <ul style="list-style-type: none"> • Тексты, ориентированные на содержание (описательная функция языка) • Тексты, ориентированные на форму (выразительная функция языка) • Тексты, ориентированные на обращение (апеллятивная функция языка) 	ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.3 ПК-1.4
4.1	Текстовые жанры в письменном переводе	Влияние типологических характеристик текста на выбор стратегии перевода. Практические аспекты перевода разных типов текстов	ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.3 ПК-1.4

4.4. Содержание занятий семинарского типа

Таблица 5. Содержание практических занятий

№	Тематика практических занятий	Всего часов практических занятий	Всего часов самостоятельной подготовки
3-4 семестры			

№	Тематика практических занятий	Всего часов практических занятий	Всего часов самостоятельной подготовки
1.1	Лексическое значение слова и перевод. Лексико-семантические трудности перевода	2	8
1.2	Перевод лексики, обозначающей национально-специфическую реалию	4	8
1.3	Практический перевод текстов	4	8
2.1	Экспрессивный синтаксис и перевод	4	8
2.2	Экспрессивная лексика и перевод. Фоносемантика.	4	8
2.3	Практический перевод текстов различных жанров	4	10
2.4	Письменный перевод текстов	4	15,84
3.1	Типологические характеристики текста и техника перевода.	4	10
3.2	Основные характеристики разных видов перевода: художественного, делового, правового, документного.	4	10
3.3	Практический перевод текстов	6	10
4.1	Текстовые жанры в письменном переводе	4	10
4.2	Практический (письменный и устный) перевод текстов. Комментирование переводческих решений.	4	10
4.3	Письменный перевод текста. Комментирование переводческих решений.	6	11,84
ВСЕГО		54	127,68

5. Перечень учебно-методического обеспечения самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Электронный учебный курс «Особенности перевода текстов различных жанров» в системе Moodle [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://moodle.rshu.ru/>

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

Учет успеваемости обучающегося по дисциплине осуществляется по 100-балльной шкале.

Таблица 6. Учёт успеваемости обучающегося по дисциплине

Учет успеваемости	Количество баллов
– максимальное количество баллов по дисциплине за один семестр	100
– максимальное количество баллов за выполнение всех видов текущего контроля:	100
в том числе максимальное количество баллов за прохождение промежуточной аттестации	30

6.1. Текущий контроль

Задания, методика выполнения и критерии оценивания текущего контроля по разделам дисциплины представлены в Фонде оценочных средств по данной дисциплине.

6.2. Промежуточная аттестация

Перечень вопросов и критерии оценивания ответов на вопросы в билете по темам дисциплины представлены в Фонде оценочных средств по данной дисциплине.

Форма промежуточной аттестации по дисциплине: **зачет, зачет с оценкой.**

Форма проведения зачета/зачета с оценкой: устный ответ на два вопроса в билете, выполнение практического задания.

6.3. Балльно-рейтинговая система оценивания

Таблица 7. Распределение баллов по видам учебной работы

Вид учебной работы, за которую ставятся баллы	Баллы
Текущий контроль:	0-100
в том числе промежуточная аттестация	0-30
ИТОГО	0-100

Таблица 7.1. Распределение баллов по текущему контролю (3 семестр)

№	Вид работ	Min	Max
1. Обязательная часть			
1.1	Текущий контроль успеваемости	1	3
1.2	Выполнение практических работ	1	24
1.2.1	Выполнение практической работы № 1	1	4
1.2.2	Выполнение практической работы № 2	1	4
1.2.3	Выполнение практической работы № 3	1	4
1.2.4	Выполнение практической работы № 4	1	4
1.2.5	Выполнение практической работы № 5	1	4
1.2.6	Выполнение практической работы № 6	1	4
1.4	Решение кейс-задач	1	4
1.5	Собеседование	1	3
1.6	Тест	1	6
Итого баллов по обязательной части		6	40
2. Вариативная часть			
2.1	Творческие задания	5	10
2.2	Участник семинаров и конференций, слушатель научно-популярных лекций по лингвистике, переводу и другим филологическим вопросам	5	10
2.2.1	участие	5	10
2.2.2	призер	10	10
2.3	Участие в олимпиаде/конкурсе (перевод, лингвистика, филология)	5	10
2.3.1	участие	5	5
2.3.2	призер	10	10
2.4	Публикация в индексируемом журнале (совместно с преподавателем)	5	15
2.5	Акселерационная программа/ проект Росмолодежи	5	15
2.5.1	участие	5	10
2.5.2	грант	15	15
Промежуточная аттестация по дисциплине		0	30
Итого баллов по вариативной части		25	60
Итого баллов по дисциплине			100

Таблица 7.2. Распределение баллов по текущему контролю (4 семестр)

№	Вид работ	Min	Max
3. Обязательная часть			
1.1	Текущий контроль успеваемости	1	3
1.2	Выполнение практических работ	1	24

1.2.1	Выполнение практической работы № 7	1	4
1.2.2	Выполнение практической работы № 8	1	4
1.2.3	Выполнение практической работы № 9	1	4
1.2.4	Выполнение практической работы № 10	1	4
1.2.5	Выполнение практической работы № 11	1	4
1.2.6	Выполнение практической работы № 12	1	4
1.4	Решение кейс-задач	1	4
1.5	Собеседование	1	3
1.6	Тест	1	6
Итого баллов по обязательной части		6	40
4. Вариативная часть			
2.1	Творческие задания	5	10
2.2	Участник семинаров и конференций, слушатель научно-популярных лекций по лингвистике, переводу и другим филологическим вопросам	5	10
2.2.1	участие	5	10
2.2.2	призер	10	10
2.3	Участие в олимпиаде/конкурсе (перевод, лингвистика, филология)	5	10
2.3.1	участие	5	5
2.3.2	призер	10	10
2.4	Публикация в индексируемом журнале (совместно с преподавателем)	5	15
2.5	Акселерационная программа/ проект Росмолодежи	5	15
2.5.1	участие	5	10
2.5.2	грант	15	15
Промежуточная аттестация по дисциплине		0	30
Итого баллов по вариативной части		25	60
Итого баллов по дисциплине			100

Таблица 7.3. Конвертация баллов в итоговую оценку

Оценка	Баллы
Зачтено (отлично)	85-100
Зачтено (хорошо)	64-84
Зачтено (удовлетворительно)	40-63
Не зачтено (неудовлетворительно)	0-39

7. Методические рекомендации для обучающихся по освоению дисциплины

Методические рекомендации ко всем видам аудиторных занятий, а также методические рекомендации по организации самостоятельной работы, в том числе по подготовке к текущему контролю и промежуточной аттестации представлены в Методических рекомендациях для обучающихся по освоению дисциплины «Особенности перевода текстов различных жанров».

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

8.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

Основная литература:

1. Рыбальченко, Т. Л. Анализ художественного текста : учебник и практикум для вузов / Т. Л. Рыбальченко. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 141 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-19727-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/566686> (дата обращения: 07.02.2025).

2. Орлова, Н. В. Теория перевода : учебно-методическое пособие : [16+] / Н. В. Орлова; Липецкий государственный педагогический университет им. П. П. Семенова-Тян-Шанского. – Липецк : Липецкий государственный педагогический университет им. П.П. Семенова-Тян-Шанского, 2023. – 101 с. : ил. – Режим доступа: URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=714544> (дата обращения: 06.042025). – Текст : электронный.

Дополнительная литература:

1. Илюшкина М.Ю. Теория перевода: основные понятия и проблемы: учебное пособие : учебное пособие. – Издательство "ФЛИНТА", ЭБС "Лань", 2017.– Режим доступа: e.lanbook.com
2. Леонович Е.О., Леонович О.А. Лингвокультурологический аспект перевода: практикум : учебное пособие. – Издательство "ФЛИНТА", ЭБС "Лань", 2017.– Режим доступа: e.lanbook.com
3. Мисуно Е. А. Письменный перевод специальных текстов [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Е. А. Мисуно, И. В. Баценко, А. В. Вдовичев, С. А. Игнатова. – М. : Флинта, 2013. – Режим доступа: <http://znanium.com/bookread.php?book=462894>
4. Яшина Н.К. Практикум по переводу с английского языка на русский [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Н. К. Яшина. – 3-е изд., стер. ? М. : ФЛИНТА, 2013. – 72 с. – ISBN 978-5-9765-0740-1– Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/463557>

8.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

1. Образовательная платформа Яндекс Практикум [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://practicum.yandex.ru/>
2. Образовательная платформа Открытое образование [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://openedu.ru/>
3. Образовательная платформа Лекториум [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.lektorium.tv/>

8.3. Перечень программного обеспечения

1. Браузер: Яндекс браузер [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://browser.yandex.ru/>
2. Файловый архиватор: 7-zip [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.7-zip.org/>
3. Файловый менеджер: Far-manager [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://farmanager.com/>
4. Офисный пакет: OpenOffice [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.openoffice.org/ru/>

8.4. Перечень информационных справочных систем

1. Электронно-библиотечная система ГидроМетеоОнлайн, Режим доступа: <http://elib.rshu.ru>
2. Электронно-библиотечная система Знаниум. Режим доступа: <http://znanium.com>

8.5. Перечень профессиональных баз данных

1. Электронная библиотечная система «Znanium» [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://znanium.ru/>
2. Электронная библиотечная система «Юрайт» [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://urait.ru/>
3. Электронная научная библиотека «Elibrary» [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://elibrary.ru/>
4. Электронная научная библиотека «КиберЛенинка» [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/>

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

101 Учебная аудитория (для проведения занятий лекционного и семинарского типов, курсового проектирования (выполнения курсовой работы), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся, оснащенное специализированной мебелью, мультимедийным оборудованием.

Оборудование:

Колонки активные MicroLab PRO 3 дерево с внешним усилителем; профессиональный компьютер моноблок HN-G700; 36 парт растущих двухместных Комус Мебель дуб шамони; проектор InFocus P130; экран Cactus Wallscreen CS-PSW; неограниченный доступ к сети Интернет.

108 Учебная аудитория (для проведения занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовой работы), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся), оснащенное специализированной мебелью, переносным мультимедиа проектором.

Оборудование:

16 парт растущих двухместных Комус Мебель дуб шамони; переносная мультимедийная техника: проектор Viewsonic PJ5234, ноутбук HP 610; колонки активные MicroLab PRO 3 дерево с внешним усилителем; неограниченный доступ к сети Интернет.

103.2 Помещение для самостоятельной работы обучающихся, оснащенное специализированной мебелью, персональными компьютерами с подключением к сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду университета.

Оборудование:

4 профессиональных компьютеров моноблоков HN-G700; 4 парты растущих одноместных Комус Мебель шамони светлый; коммутатор 16 port Complex PS2216 Fast E-net Perfect; неограниченный доступ к сети Интернет.

Читальный зал. Помещение для самостоятельной работы обучающихся, оснащенное специализированной мебелью, персональными компьютерами с подключением к сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду университета.

Оборудование:

10 профессиональных компьютеров моноблоков HN-G700; 10 парт растущих одноместных Комус Мебель шамони светлый; коммутатор 16 port Complex PS2216 Fast E-net Perfect; неограниченный доступ к сети Интернет.

207 Компьютерный зал (для самостоятельной работы обучающихся), оснащенный специализированной мебелью, персональными компьютерами с подключением к сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду университета.

Оборудование:

10 профессиональных компьютеров моноблоков HN-G700; 10 парт растущих одностенных Комус Мебель шамони светлый; коммутатор 16 port Complex PS2216 Fast E-net Perfect; неограниченный доступ к сети Интернет.

10. Особенности освоения дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Обучение обучающихся с ограниченными возможностями здоровья при необходимости осуществляется на основе адаптированной рабочей программы с использованием специальных методов обучения и дидактических материалов, составленных с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся (обучающегося).

При определении формы проведения занятий с обучающимся-инвалидом учитываются рекомендации, содержащиеся в индивидуальной программе реабилитации инвалида, относительно рекомендованных условий и видов труда.

При необходимости для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья создаются специальные рабочие места с учетом нарушенных функций и ограничений жизнедеятельности.

11. Возможность применения электронного обучения и дистанционных образовательных технологий

Программа дисциплины может реализовываться с применением электронного обучения и дистанционных технологий.